



Brussell, 8 ta' April 2025
(OR. en)

7801/25

**Fajl Interistituzzjonali:
2025/0081(NLE)**

**AVIATION 40
RELEX 420
COEST 280**

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	4 ta' April 2025
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2025) 154 final
Suġġett:	Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar il-konklużjoni f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Każakistan dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuż id-dokument COM(2025) 154 final.

Mehmuż: COM(2025) 154 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 4.4.2025
COM(2025) 154 final

2025/0081 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-konklużjoni f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Każakistan dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

- **Raġunijiet u objettivi tal-proposta**

B'segwitu għas-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja fl-hekk imsejha kawzi "Open Skies", fil-5 ta' Ġunju 2003, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tiftaħ in-negozjati ma' pajjiżi terzi rigward is-sostituzzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet fi ftehimiet bilaterali eżistenti dwar is-servizzi tal-ajru bi ftehim fil-livell tal-Unjoni (l-"awtorizzazzjoni orizzontali").

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Każakistan dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru ("il-Ftehim") huwa bbażat fuq dik l-awtorizzazzjoni orizzontali u għandu l-objettiv speċifiku li jemenda l-ftehimiet bilaterali eżistenti dwar is-servizzi tal-ajru biex jiġu jikkonformaw mad-dritt tal-Unjoni, billi jagħti aċċess mhux diskriminatorju lit-trasportaturi tal-ajru kollha tal-UE għar-rotot bejn l-Unjoni Ewropea u pajjiżi terzi.

In-negozjati mal-Każakistan bdew fl-2007 u l-ewwel abbozz ta' "Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Każakistan dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru" (il-"Ftehim tal-2007") ġie inizjalat mal-Każakistan. Fl-2008, il-Kummissjoni ppreżentat proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni ta' dak l-ewwel ftehim (COM (2008) 92). Madankollu, il-Każakistan sussegwentement irrifjuta li jiffirma l-Ftehim tal-2007.

In-negozjati mal-Każakistan reġġu bdew fl-2022 u n-negozjaturi inizjalaw Ftehim rivedut f'Ottubru 2024.

Il-proposta attwali tissostitwixxi l-proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-ewwel ftehim (COM (2008) 92), li saret obsoleta u b'dan qed tiġi rtirata. Il-Ftehim attwali jvarja b'mod konsiderevoli mill-Ftehim tal-2007. Ma hemm l-ebda applikazzjoni proviżorja prevista fl-abbozz ta' ftehim il-ġdid u diversi dispożizzjonijiet oħra ġew modifikati biex iqisu l-aħjar prattiki miksuba mill-esperjenza b'dak it-tip ta' ftehim matul is-sittax-il sena li għaddew.

- **Konsistenza mad-dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam ta' politika**

Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim jieħdu post jew jikkomplementaw id-dispożizzjonijiet eżistenti fi 17-il ftehim bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u l-Każakistan.

- **Konsistenza ma' politiki oħra tal-Unjoni**

Il-Ftehim se jaqdi objettiv fundamentali tal-politika esterna tal-Unjoni dwar l-avjazzjoni billi l-ftehimiet bilaterali eżistenti dwar is-servizzi tal-ajru jiġu jikkonformaw mad-dritt tal-Unjoni.

2. BAŻI LEGALI, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZJONALITÀ

- **Baži legali**

L-Artikolu 100(2), flimkien mal-Artikolu 218(5), tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).

- **Sussidjarjetà (għall-kompetenza mhux esklużiva)**

Il-proposta hija msejsa kompletament fuq l-"awtorizzazzjoni orizzontali" mogħti mill-Kunsill b'kunsiderazzjoni tal-kwistjonijiet koperti mid-dritt tal-Unjoni u mill-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru.

- **Proporzjonalità**

Il-Ftehim se jemenda jew jikkomplementa d-dispożizzjonijiet fil-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru sa fejn ikun meħtieġ biss biex tiġi żgurata l-konformità mad-dritt tal-Unjoni.

- **Għażla tal-istrument**

Il-Ftehim bejn l-Unjoni u l-Każakistan huwa l-aktar strument effiċjenti biex il-ftehimiet bilaterali eżistenti kollha bejn l-Istati Membri u l-Każakistan dwar is-servizzi tal-ajru jsiru konformi mad-dritt tal-Unjoni.

3. RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET EX POST, TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

- **Evalwazzjonijiet ex post/kontrolli tal-idoneità tal-leġiżlazzjoni eżistenti**

Mhux applikabbli.

- **Konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati**

F'konformità mal-Artikolu 218(4) tat-TFUE, il-Kummissjoni wettqet in-negozjati f'konsultazzjoni ma' kumitat speċjali. Waqt in-negozjati, l-industrija ġiet ikkonsultata bl-istess mod. Il-kummenti li saru f'dan il-proċess ġew ikkunsidrati. L-Istati Membri kkonċernati vverifikaw il-preċiżjoni tar-referenzi għall-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru. L-industrija enfasizzat l-importanza ta' bazi legali soda għall-operazzjonijiet kummerċjali tagħha.

- **Ġbir u użu tal-gharfien espert**

Mhux applikabbli.

- **Valutazzjoni tal-impatt**

Mhux applikabbli.

- **Idoneità regolatorja u simplifikazzjoni**

Il-proposta tipprevedi s-simplifikazzjoni tal-leġiżlazzjoni. Id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u l-Każakistan se jinbidlu b'dispożizzjonijiet fi ftehim wieħed, jew inkella se jiġu kkomplementati minn dispożizzjonijiet ta' dan it-tip.

- **Drittijiet fundamentali**

Mhux applikabbli.

4. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI

Din il-proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni għall-baġit tal-Unjoni.

5. ELEMENTI OHRA

- **Pjanijiet ta' implimentazzjoni u arrangamenti dwar il-monitoraġġ, l-
evalwazzjoni u r-rapportar**

Il-Partijiet fil-Ftehim għandhom jinnotifikaw lil xulxin bil-miktub permezz ta' mezzi diplomatiċi dwar it-tlestija tal-proċeduri interni rispettivi tagħhom meħtieġa għad-dhul fis-seħh tal-Ftehim. Il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fid-data tal-aħħar notifika.

- **Dokumenti ta' spjegazzjoni (għad-direttivi)**

Mhux applikabbli.

- **Spjegazzjoni fid-dettall tad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-proposta**

Ir-relazzjonijiet tal-avjazzjoni internazzjonali bejn l-Istati Membri u l-pajjiżi terzi tradizzjonalment kienu rregolati permezz ta' ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u l-pajjiżi terzi, l-Annessi ta' dawn il-ftehimiet u arrangamenti bilaterali jew multilaterali relatati oħra.

Madankollu, il-klawżoli tradizzjonali ta' dezinjazzjoni fil-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru tal-Istati Membri jiksru d-dritt tal-Unjoni. Dawn jippermettu li pajjiż terz jirrifjuta, jirtira jew jissospendi l-permessi jew l-awtorizzazzjonijiet ta' trasportatur tal-ajru li jkun gie ddezinjat minn Stat Membru iżda li ma jkunx proprjetà sostanzjali ta' dak l-Istat Membru jew taċ-ċittadini tiegħu u li ma jkunx ikkontrollat effettivament mill-Istat Membru jew miċ-ċittadini tiegħu. Instab li dan jikkostitwixxi diskriminazzjoni kontra t-trasportaturi tal-ajru tal-UE stabbiliti fit-territorju ta' Stat Membru iżda li jkunu proprjetà ta' ċittadini ta' Stati Membri oħra u li jkunu kkontrollati minnhom. Dan imur kontra l-Artikolu 49 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea li liċ-ċittadini ta' Stati Membri li jkunu eżerċitaw il-libertà tal-istabbiliment tagħhom, jiggarantilhom l-istess trattament fl-Istat Membru ospitanti bhal dak li jingħata liċ-ċittadini ta' dak l-Istat Membru.

F'konformità mal-mekkaniżmi u mad-direttivi mogħtija fl-Anness tal-“awtorizzazzjoni orizzontali”, il-Kummissjoni nneozjat ftehim mal-Każakistan li jiehu post ċerti dispożizzjonijiet li hemm fil-ftehimiet bilaterali eżistenti dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u l-Każakistan. L-Artikolu 2 tal-Ftehim jissostitwixxi l-klawżoli tradizzjonali ta' dezinjazzjoni bi klawżola ta' dezinjazzjoni tal-UE, li tippermetti li t-trasportaturi kollha tal-UE jibbenefikaw mid-dritt tal-istabbiliment.

Il-Ftehim jenhtieg li jiġi konkluż wara li jiġi ffirmat. Hawnhekk qieghda tiġi proposta deċiżjoni għal dan l-għan.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-konkluzjoni f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Każakistan dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100(2) flimkien mal-punt (a) tal-Artikolu 218(6) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-approvazzjoni tal-Parlament Ewropew,

Billi:

- (1) F'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) .../...¹, il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Każakistan dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru ("il-Ftehim") gie ffirmat fi [...], soġġett għall-konkluzjoni tiegħu f'data iktar tard.
- (2) L-objettiv tal-Ftehim huwa li l-ftehimiet bilaterali dwar servizzi tal-ajru bejn 16-il Stat Membru u l-Każakistan jiġu jikkonformaw mad-dritt tal-Unjoni.
- (3) Il-Ftehim jenħtieġ li jiġi approvat f'isem l-Unjoni.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Każakistan dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru ("il-Ftehim") huwa b'dan approvat f'isem l-Unjoni.

It-test tal-Ftehim huwa meħmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill
Il-President*

¹ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE).../... dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Każakistan dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru (GU L [XXX], [XXX], p. [XX]).